



Panasonic®

Operating Instructions
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Пайдалану жөніндегі нұсқаулар

(Household) Compact Multi Straightener
(Бытового назначения) Компактные щипцы для укладки волос
(Побутового призначення) Компактний багатofункціональний випрямляч волосся
(Тұрмыстық) Ықшам көп функционалды түзеткіш

Model No.
Модель №
Модель № EH-HW17
Үлгі №

English	2
Русский	10
Українська	19
Қазақша	29

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

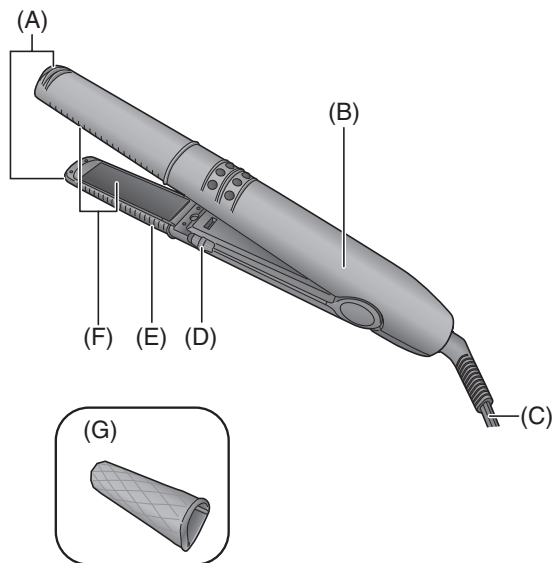
Прежде чем использовать этот прибор, внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её для дальнейшего использования.

Перш ніж починати користуватись цим приладом, уважно прочитайте дані інструкції та збережіть їх для подальшого використання.

Осы құралды пайдаланар алдында мына нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

Thank you for choosing a Panasonic Compact Multi Straightener. With our extraordinarily versatile Iron Plate, you can enjoy fabulous curled and straight styles with this one product. Make your everyday special with Panasonic's technology. Please read all instructions before use.

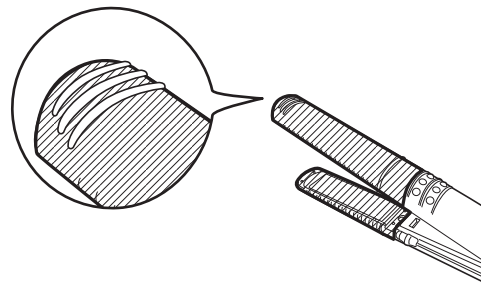
Parts identification



(A) Press Plate Tips
 (B) Grip
 (C) Cord
 (D) Power Switch [0/1]
 (E) Press Plate

(F) Ceramic-coated Iron Plate
 (Ceramic-coated Iron Plate is mentioned as Iron Plate in this manual.)
 Attachment:
 (G) Cap

Shaded areas represent heated sections.
 To avoid burns, do not touch these parts when the compact multi straightener is turned on.



Important



WARNING:This symbol on the appliance means “Do not use this appliance near water”. Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

- **The following might cause electric shock or fire.**

- Getting the appliance wet or using the appliance with wet hands.
- Storing the appliance in the bathroom or in other rooms with high humidity.
- Wrapping the cord around the appliance.

- **Please do not do the following, since they might cause malfunction, electric shock, fire, explosion, burns or other injury.**

- Do not touch the heated sections of the main body and the Iron Plate to avoid burns.
- Do not use the appliance if the main body or Grip is extremely hot or if any part is deformed.
- Do not touch the heated sections such as Iron Plates when attaching or removing the Cap.
- Do not attach the Cap while the Power Switch is ON.
- Do not bring the appliance close to your face with the Press Plate closed when taking a lock of hair.

- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

- **The following might cause malfunction, electric shock or fire.**

- Keep using the damaged appliance or dropping the appliance or subject it to impact.
- Applying any spray directly onto the appliance.
- Using flammable substances (benzine, aerosol sprays, thinners, etc.) near the appliance.
- Forcibly opening the Press Plate.
- Repairing or disassembling the appliance and the supply cord by non-qualified personnel.
- Using the appliance on infants or for anything other than hair.

- **Failure to follow the following precautions may result in fire, electric shock, short circuit, or burns.**

- Always grasp the plug while unplugging.
- Always ensure the appliance is operated on an electric power source matched to its rated voltage.
- After use, be sure to remove the plug from the power outlet.
- Stop using it immediately if the cord or plug is damaged or becomes hot; or the plug fits loosely in the outlet.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service center, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the appliance is not working properly or smells of burning, stop using it immediately and contact an authorized service center.

- Do not scratch, break, alter, or excessively bend, twist, or pull the power cord in any way. Also, do not place the power cord under or between heavy objects.

- **When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.**
- **For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.**
- **Keep the appliance out of reach of children or infants.**
- **Do not leave the appliance powered on, to avoid fire, discolouration, or warping of nearby objects.**
- **Styling will hold for 1 day only.**
Hair will return to its normal condition after shampoo.
- **Not suitable for those with extremely fizzled or curly hair.**
- **Do not store the power cord in a twisted state.**
- **Storing the appliance with make up or hair care products still adhered may result in degradation in the plastic and discoloration or cracking, which may in turn prevent the appliance from working properly.**
To clean the appliance, use a cloth that has been soaked in soap and water and well wrung out.



Tips for best straightening results

Tips for effective styling

- If your hair is too wet, it cannot be set properly. Be sure that your hair is no more than slightly damp. If your hair is wet, semi-dry your hair until it reaches the appropriate level of dampness.
- If your hair has strong curls or is particularly thick or hard, you may not be able to straighten your hair using the compact multi straightener alone.
In this case, applying a commercially available styling product (for hair-straightening) will help with the straightening.

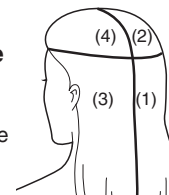
1 Brush your hair to ensure it is lying in the same direction.

2 Dampen your hair using a base styling product, water or a wet towel.

- In the case of using the styling product, lightly moisten the surface and underlying hair by applying the spray evenly from a distance of approximately 10 cm.

3 Bundle and pin to hold your hair in the order shown in the illustration.

- If you have thick hair, separating the hair into more blocks will make the styling easier.

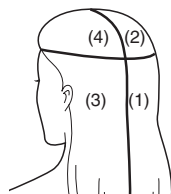


4 Practice with the power off.

- Please practice with the power off until you get used to it.

Styling order

Start styling from the bottom on the back of your head in the order of (1) to (2) [(3) to (4) as well].



Hair types and straightening guidelines

- The hair straightening effect may differ according to the individual, such as the degree of curliness and hair type. Straightening tends to be more difficult for hard hair and hair having a flat (oval or triangular) cross-section.
- This compact multi straightener is intended to straighten hair only for that day.
- This compact multi straightener does not straighten kinked hair.

About hair-straightening products

- Do not use the compact multi straightener immediately after a home straight perm liquid is used. Doing so may damage your hair. (The compact multi straightener may be used 3-4 days after a straight perm liquid. The compact multi straightener may also be used 3-4 days after having your hair treated at a beauty parlor.)
- Do not use together with straight perm liquids having the same ingredients (reducing agent) as permanent wave liquids. The reducing agent may damage your hair. Check the back of cosmetic bottles whether liquid contains a reducing agent or not.

About dyeing products

- Dyeing places great stress on the hair. After dyeing please wait for 2 or 3 days before using the compact multi straightener. If you use a temporary dye, wash it out and dry your hair before use.
- It takes some time after dyeing for the color to settle. In the case of the temporary dye, the dye can dirty the compact multi straightener if it is not fully washed out. Also, your hair cannot be straightened when it is wet.

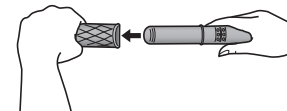
Before Use

Heating the Iron Plate

1 Insert the plug into the power outlet.

2 Remove the Cap (G).

- Hold the tip of the Cap (G) and pull it out.



3 Slide the Power Switch (D) to turn on the compact multi straightener.

- It will be ready in about 40 seconds for straightening hair.
- It will be ready in about 60 seconds for curling hair.
- Note that the time taken to reach operating temperature may vary depending on the operating environment.
- Steam will be generated when you apply the high-temperature Iron Plate (F) to wet hair. Be careful not to burn yourself.
- Avoid using flammable styling products, since they may generate gases when heated.

Using the compact multi straightener

Straightening

1 Hold a bundle of hair with a width of approximately 5 cm.

- Do not take much hair as it may be difficult to straighten your hair.



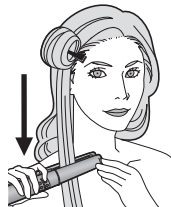
2 Clamp the bundle of hair with the Press Plate (E) underneath the hair.



- Clamp the bundle of hair in the center of the Iron Plate (F).

3 With the hair clamped, move the compact multi straightener straight toward the hair ends.

- Move the compact multi straightener slowly (at a speed slower than ordinary brushing).



Recommended speeds (from scalp to hair ends)

Short	Approx. 3 sec.
Semi-long	Approx. 4-5 sec.
Long	Approx. 7-8 sec.

- If you find the hair hard to straighten, slide the compact multi straightener while holding the Press Plate Tips (A).
- When hair is clamped, do not hold the compact multi straightener in the same position. Doing so may damage or even cut the hair.

4 Style your hair using hair cream, wax, etc.

- If styling product adheres to the compact multi straightener, please refer to the cleaning procedure.

Curling

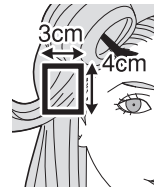
<For inward curls>

1 Hold a bundle of hair with a width of approximately 3 cm.

- Do not take much hair as it may be difficult to style your hair.

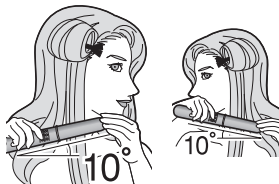


- Hold a bundle of hair in a square approximately 3 cm in width and 4 cm in length.



2 Tilt the main body 10° and clamp the bundle of hair.

- Clamp the bundle of hair in the center of the Iron Plate (F).
- Clamp the hair just above the point at which you want to make curls.
- Tilt the main body 10° towards the back-of-the-head.



3 After clamping a bundle of hair, rotate the main body through an angle amounting to slightly more than a half-rotation (180°).

- Rotate the main body with both hands.
- Rotate the main body inwards.



- After the half-rotation, ensure that the hair tips protrude towards the back-of-the-head.



<For outward curls>

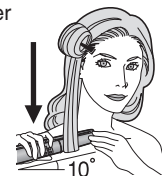
Rotate the main body outwards.

- The only difference is the direction in which you rotate the main body. Otherwise, follow the steps for inward curls.



4 Keeping the compact multi straightener in the half-rotated position, slide it straight down towards the hair ends while clamping the bundle of hair.

- Move the compact multi straightener slowly (at a speed slower than ordinary brushing).



Recommended speeds (from scalp to hair ends)

Semi-long	Approx. 4-5 sec.
Long	Approx. 7-8 sec.

- For a more defined curl, make a full rotation (360°) of the main body and slide it towards the hair ends.
- For an effective curl, move the compact multi straightener slowly at a same speed while clamping a small bundle of hair.

- Grip the root of an already created curl with your hand. Then move it up and down. It will give you a more defined curl.
Do not detangle the finished curls until the hair cools down.



5 Style your hair using hair cream, wax, etc.

- If styling product adheres to the compact multi straightener, please refer to the cleaning procedure.

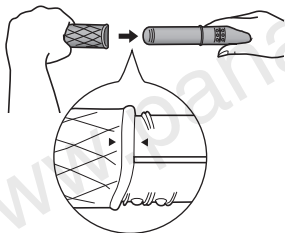
After Use

1 Slide the Power Switch (D) to turn off the compact multi straightener.

2 Remove the plug from the power outlet.

3 Attach the Cap (G).

- Hold the tip of the Cap (G).
- Insert the Cap (G) into the main body aligning the directions of the [▶][◀] marks.



Cleaning

Clean the compact multi straightener or Cap (G) after they have cooled and with the plug removed from the power outlet.

- To clean the compact multi straightener or Cap (G), use a cloth that has been soaked in soap and water and well wrung out.
- Do not use alcohol, thinner, benzine or remover. Doing so may crack or discolor the surface of the compact multi straightener.
- Do not touch the body until it has cooled down.

Troubleshooting

<Hair does not get curled as expected:>

Problem	Solution
Too much hair in bundle	▶ Hold a bundle of hair in a square approximately 3 cm in width and 4 cm in length.
Moving the compact multi straightener too fast	▶ Move the compact multi straightener slowly at a steady speed towards the hair ends.
Angle of rotation is too little.	▶ Rotate the compact multi straightener more than a half-rotation (180°). ▶ For a more defined curl, make a full rotation (360°) of the main body and slide it towards the hair ends.
Main body is horizontal or at too much of an angle.	▶ Tilt the main body 10° towards the back-of-the-head.
Sliding the main body away from the head	▶ Slide the compact multi straightener straight down towards the hair ends.
Using the compact multi straightener on the same bundle over and over	▶ Slightly dampen your hair again using a base styling product, water or a damp towel. Then, use the compact multi straightener.

<Hair does not get curled inward/outward as expected:>

Problem	Solution
Direction of tilting the main body is wrong.	▶ Tilt the main body 10° towards the back-of-the-head.
Direction of the hair tips when half-rotated is wrong.	▶ Set the hair tips towards the back-of-the-head.

Specifications

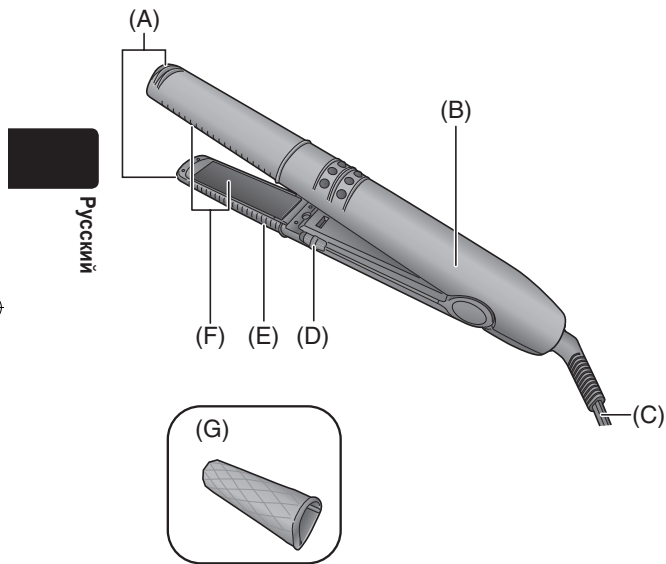
Model No.: EH-HW17

Power source	100 - 240 V ~ 50-60 Hz
Power consumption	20 W
Iron temperature	Approx. 200 °C

This product is intended for household use only.

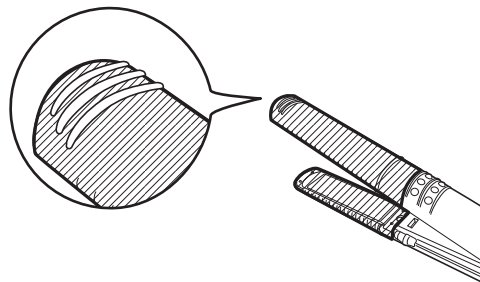
Благодарим вас за приобретение компактных щипцов для волос Panasonic. Необычайная универсальность нашей выпрямляющей пластины позволяет создавать как роскошные локоны, так и гладкие причёски с помощью одного прибора. Создавайте каждый день неповторимые образы с технологией от Panasonic. Перед началом эксплуатации, пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией.

Описание



- (A) Наконечники прижимной пластины
- (B) Ручка
- (C) Кабель питания
- (D) Выключатель питания [0/1]
- (E) Прижимная пластина
- (F) Выпрямляющая пластина с фотокерамическим покрытием (Выпрямляющая пластина с фотокерамическим покрытием называется в настоящем руководстве выпрямляющей пластиной.)
Дополнительная принадлежность:
- (G) Колпачок

Темные области обозначают нагреваемые места. Во избежание ожогов не касайтесь этих мест, когда прибор включен.



Важная информация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данное обозначение на приборе означает “Не используйте данный прибор возле источников воды”. Не используйте данный прибор в непосредственной близости к ванне, душу, каких-либо ёмкостей с водой или вблизи бассейна.

- Следующие действия могут привести к поражению пользователя электрическим током или к возникновению пожара.
 - Воздействие на прибор воды и эксплуатация прибора мокрыми руками.
 - Хранение прибора в ванной комнате или в комнате с высоким уровнем влажности.
 - Наматывание кабеля питания вокруг прибора.
- Строго следуйте нижеперечисленным инструкциям во избежание поражения пользователя электрическим током, получения ожогов и прочих травм, а также во избежание поломки прибора, возникновения пожара или взрыва.
 - Не касайтесь нагреваемых зон на корпусе прибора и на выпрямляющей пластине во избежание ожогов.
 - Прекратите пользоваться прибором, если его корпус и ручка чрезмерно нагреваются, или если какая-либо его часть деформировалась.
 - Не прикасайтесь к нагревающимся пластинам и к другим подобным участкам прибора во время установки и снятия колпачка.
 - Не надавайте колпачок, если выключатель питания находится в положении ВКЛ.

- Когда вы зажимаете прядь волос, не поднесите близко к лицу прибор с закрытой прижимной пластиной.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без соответствующих знаний и опыта. Использование прибора такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, и при условии предоставления с его стороны чётких инструкций по работе с прибором. Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором.
- Запрещаются следующие действия, так как они могут стать причиной неисправной работы прибора, возникновения пожара или поражения пользователя электрическим током.
 - Дальнейшее использование прибора, если он имеет повреждения, падал или подвергался воздействию удара.
 - Распыление аэрозолей непосредственно на прибор.
 - Использование воспламеняемых веществ (бензин, аэрозольные опрыскиватели, растворители и т.д.) вблизи прибора.
 - Открывание прижимной пластины с чрезмерным усилием.
 - Выполнение ремонта, разборки прибора и шнура питания неквалифицированным персоналом.
 - Использование прибора на волосах младенца, а также использование щипцов на материалах, кроме волос.
- Несоблюдение следующих предостережений может привести к поражению пользователя электрическим током, получению ожогов, а также к короткому замыканию или к возникновению пожара.
 - При отключении шнура питания от розетки электросети, всегда беритесь за вилку.
 - Всегда проверяйте, чтобы прибор работал от источника питания с соответствующим номинальным напряжением.
 - После использования всегда отключайте прибор от электросети.



- Немедленно прекратите использовать прибор, если шнур или вилка повреждены или нагреваются, либо если вилка неплотно сидит в розетке.
- В случае повреждения шнура питания, во избежание опасной ситуации его должен заменить изготовитель, сервисный центр изготовителя или квалифицированное лицо.
- Если прибор функционирует неверно или пахнет паленым, немедленно прекратите использовать прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не царапайте, не ломайте, не изменяйте, не сгибайте, не перекручивайте и не тяните за шнур питания с чрезмерной силой. Кроме того, не кладите шнур питания под тяжёлые предметы или между ними.

- При использовании прибора в ванной комнате отключайте его из розетки после использования, поскольку близость воды представляет опасность даже при выключенном приборе.
- Для обеспечения дополнительной безопасности рекомендуется установить в электросети ванной комнаты устройство защитного отключения (УЗО), номинальный остаточный рабочий ток которого не превышает 30 мА. Проконсультируйтесь у электрика.
- Храните прибор в месте, недоступном для детей и младенцев.
- Не оставляйте без присмотра включенный прибор во избежание возгорания, обесцвечивания или деформирования предметов, находящихся поблизости.
- Укладка будет держаться в течение только 1 дня. Волосы вернутся в обычное состояние после мытья головы.
- Данный прибор не подходит для людей с чрезмерно жесткими или вьющимися волосами.
- Не храните шнур питания в скрученном виде.
- Остатки косметики и средств по уходу за волосами, налипшие на прибор, могут привести к разъеданию, обесцвечиванию или растрескиванию его пластиковых частей, что в свою очередь может повлечь за собой возникновение неисправностей в работе прибора. Для чистки прибора используйте смоченную в мыльной воде и хорошо выжатую ткань.

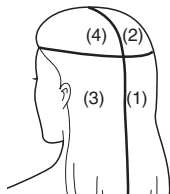


Рекомендации для наилучшего выпрямления волос

Рекомендации для эффективной укладки волос

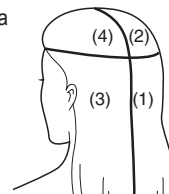
- Слишком влажные волосы хуже укладываются. Перед укладкой волосы должны быть лишь слегка увлажненными. Просушите влажные волосы до состояния легкой увлажненности.
- Если у вас сильно вьющиеся или очень густые и жесткие волосы, то, возможно, вы не сможете выпрямить волосы только с помощью стайлера-выпрямителя. В этом случае использование имеющихся в продаже укладочных средств (для выпрямления волос) облегчит процесс укладки.

- 1 Расчешите волосы, чтобы они лежали в одном направлении.**
- 2 Слегка увлажните волосы базовым укладочным средством, водой или мокрым полотенцем.**
 - В случае применения укладочного средства слегка увлажните верхний и нижний слой волос, равномерно распыляя средство с расстояния примерно 10 см.
- 3 Соберите и заколите волосы в порядке, показанном на изображении.**
 - Если волосы очень густые или толстые, то разделение их на большее количество зон, что облегчит процесс укладки.
- 4 Тренировка с выключенным питанием.**
 - Потренируйтесь выполнять укладку прибором с выключенным питанием.



Порядок действий для выпрямления волос

Начните укладку с выпрямления прядей на затылке и продолжайте по направлению к лицевой части в порядке от (1) к (2) (и от (3) к (4)).



Типы волос и рекомендации по выпрямлению

- Эффективность выпрямления волос у разных людей разная и зависит от степени волнистости и типа волос. Выпрямление проходит сложнее при работе с жесткими волосами и волосами с плоским (овальным или треугольным) поперечным сечением.
- Данный прибор предназначен для выпрямления волос с сохранением эффекта до следующего мытья головы.
- Данный прибор не подходит для выпрямления жестких курчавых волос.

О средствах для выпрямления волос

- Не используйте прибор в тот же день, когда вы использовали жидкость для химического выпрямления волос. Это может привести к повреждению волос. (Прибор можно использовать через 3-4 дня после использования жидкости для химического выпрямления волос. Прибор можно также использовать спустя 3-4 дня после обработки волос в салоне красоты.)
- Не используйте вместе с жидкостью для химического выпрямления волос другие жидкости, которые содержат те же ингредиенты (редуцирующий реагент), что и жидкости для химической завивки волос. Редуцирующий реагент может повредить волосы. Всегда читайте инструкции к косметическим средствам, чтобы знать, содержат ли они редуцирующий реагент.

О средствах для окраски волос

- Окраска подвергает волосы сильному стрессу. После окраски волос следует подождать 2-3 дня, прежде чем использовать прибор. Если вы используете нестойкую оттеночную краску, смойте ее и высушите волосы перед использованием прибора.
- Впитывание краски в волосы занимает некоторое время. И если краску не смыть полностью (в случае использования оттеночных красок), то она может испачкать прибор. Кроме того, мокрые волосы с трудом поддаются выпрямлению.

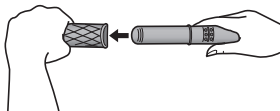
Перед использованием

Нагревание выпрямляющей пластины

1 Вставьте вилку прибора в розетку.

2 Снимите колпачок (G).

- Возьмитесь за край колпачка (G) и потяните его.



3 Передвиньте выключатель питания (D), чтобы включить компактные щипцы для укладки волос.

- Приблизительно через 40 секунд щипцы будут готовы к выпрямлению волос.
- Приблизительно через 60 секунд щипцы будут готовы к завиванию волос.
- Учтите, что указанное время может отличаться в зависимости от условий окружающей среды.
- Если прижать разогретой выпрямляющей пластиной (F) влажные волосы, то образуется пар. Соблюдайте осторожность, чтобы не обжечься.

- Не следует использовать воспламеняющиеся укладочные средства, так как они при нагревании могут выделять газы.

Как использовать щипцы для выпрямления и завивки волос

Выпрямление

1 Отделите прядь волос шириной около 5 см.

- Не берите слишком много волос, поскольку толстая прядь может с трудом поддаваться выпрямлению.



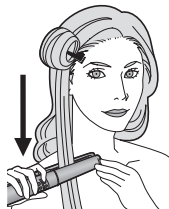
2 Захватите прядь волос так, чтобы прижимная пластина (E) находилась внизу под волосами.



- Жажмите прядь волос по центру выпрямляющей пластины (F).

3 Зажав волосы между выпрямляющими пластинами, перемещайте прибор по прямой вниз к кончикам волос.

- Медленно перемещайте прибор (медленнее, чем при обычном расчесывании щёткой).



Рекомендуемое время передвижения прибора (по направлению от корней к кончикам волос)

Короткие волосы	Прибл. 3 с
Волосы средней длины	Прибл. 4-5 с
Длинные волосы	Прибл. 7-8 с

- Если волосы плохо выпрямляются перемещайте компактные щипцы для укладки волос, удерживая наконечники прижимной пластины (А).
- Зажав волосы между пластинами, не удерживайте прибор на одном месте. Это может повредить и даже привести к обламыванию волос.

4 Уложите волосы с помощью крема, воска для волос и т.д.

- Если укладочное средство попало на прибор, см. раздел об очистке.

Завивка

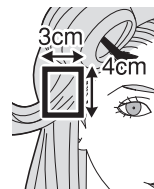
<Для завивки локонов вовнутрь>

1 Отделите прядь волос шириной около 3 см.

- Не берите слишком много волос, поскольку толстая прядь может с трудом поддаваться завивке.

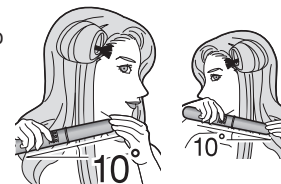


- Удерживайте прядь волос на участке приблизительно 3 см в ширину и 4 см в длину.



2 Поверните корпус прибора на 10° и зажмите прядь волос.

- Зажимайте прядь волос по центру выпрямляющей пластины (F).
- Зажмите волосы над тем местом, от которого вы желаете сделать локоны.
- Наклоните корпус прибора под углом 10° по направлению к затылку.



3 Зажав прядь, поверните корпус прибора чуть больше чем на пол-оборота (180°), чтобы накрутить волосы.

- Поворачивайте корпус прибора обеими руками.
- Поворачивайте корпус прибора вовнутрь.



- После полуоборота корпуса убедитесь, что кончики волос, зажатые между пластинами прибора, обращены по направлению к затылку.



<Для завивки локонов наружу>

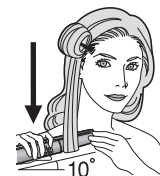
Поворачивайте корпус прибора наружу.

- Разница лишь в направлении, в котором поворачивается корпус прибора. Или следуйте процедуре для завивки локонов вовнутрь.



4 Удерживайте прибор в полуобороте и ведите его строго вниз к кончикам волос, зажимая прядь.

- Медленно перемещайте прибор (медленнее, чем при обычном расчесывании щёткой).



Рекомендуемое время передвижения прибора (по направлению от корней к кончикам волос)

Волосы средней длины	Прибл. 4-5 с
Длинные волосы	Прибл. 7-8 с

- Для создания более выраженных локонов поверните прибор на полный оборот (360°) и ведите его вниз к кончикам волос.
- Для эффективной завивки зажмите небольшую прядь волос и передвигайте прибор вниз медленно и плавно.
- После создания локона возьмите прядь у корней волос и слегка встряхните её. Это позволит создать более четкий локон. Перед окончательной укладкой локонов подождите, пока волосы полностью остынут.



5 Уложите волосы с помощью крема, воска для волос и т.д.

- Если укладочное средство попало на прибор, см. раздел об очистке.

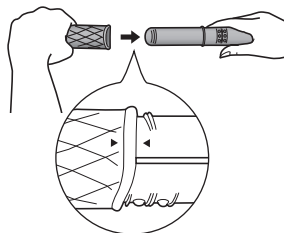
После использования

1 Передвиньте выключатель питания (D), чтобы выключить компактные щипцы для укладки волос.

2 Выньте вилку из электророзетки.

3 Наденьте колпачок (G).

- Возьмитесь за край колпачка (G).
- Установите колпачок (G) на корпус прибора, выровняв направление по меткам [▶][◀]



Очистка

Очищайте компактные щипцы для укладки волос и колпачок (G) только после того, как они остынут. Щипцы во время очистки необходимо отключить от электророзетки.

- Для очистки компактных щипцов для укладки волос и колпачка (G) используйте ткань смоченную в мыльной воде и хорошо отжатую.
- Не используйте спирт, растворитель, бензин или пятновыводитель. Это может привести к растрескиванию или обесцвечиванию корпуса прибора.
- Не прикасайтесь к корпусу прибора, пока он полностью не остынет.

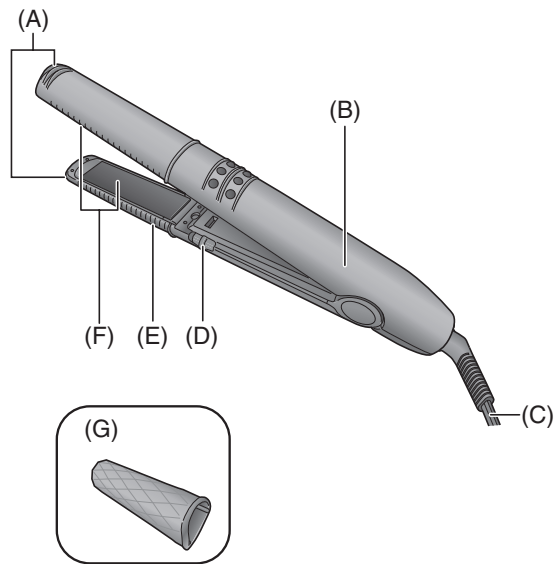
Полезные советы для выполнения качественной завивки волос

Если Вы не получили ожидаемого результата завивки.

Возможная причина	Советы по устранению причины
Возможно, прядь была слишком широкой	▶ Удерживайте прядь волос на участке приблизительно 3 см в ширину и 4 см в длину.
Перемещение компактных щипцов для волос происходит слишком быстро.	▶ Перемещайте компактные щипцы для укладки волос медленнее с постоянной скоростью по направлению к кончикам волос.
Слишком маленький угол вращения.	▶ Поверните компактные щипцы для укладки волос больше, чем на пол-оборота (180°). ▶ Для создания более выраженных локонов поверните прибор на полный оборот (360°) и ведите его вниз к кончикам волос.
Корпус прибора располагался горизонтально или под слишком большим углом.	▶ Поверните корпус прибора на 10° в направлении к затылку.
Перемещение корпуса прибора происходит по направлению от головы.	▶ Перемещайте компактные щипцы для укладки волос по направлению вниз к кончикам волос.

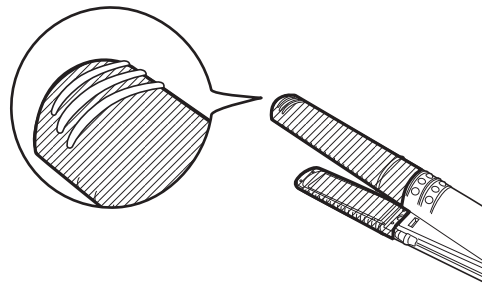
Дякуємо вам за те, що ви обрали компактний багатофункціональний випрямляч волосся Panasonic. Неперевершена універсальність нашої випрямної пластини дозволяє створювати як розкішні локони, так і гладенькі зачіски за допомогою одного приладу. Нехай кожен Ваш день буде особливим з технологією від Panasonic. Будь ласка, ознайомтесь із даною інструкцією перед початком використання.

Опис



- (A) Наконечники притискної пластини
- (B) Ручка
- (C) Шнур живлення
- (D) Вмикач [0/1]
- (E) Притискна пластина
- (F) Випрямна пластина з керамічним покриттям (Випрямна пластина з керамічним покриттям в цій інструкції з експлуатації називається випрямною пластиною.)
- Знімна деталь:
(G) Насадка

Затемнені місця позначають поверхні, що нагріваються. Щоб уникнути опіків, не торкайтесь цих частин, коли прилад увімкнено.



Важливо



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Даний символ на приладі означає “Не використовуйте даний прилад біля води”. Не використовуйте даний прилад біля ванни, душу, басейну або інших смностей з водою.

- **Наступні дії можуть призвести до ураження електрострумом та до виникнення пожежі.**
 - Якщо прилад піддається впливу води та використовується мокрими руками.
 - Якщо прилад зберігається у ванній кімнаті або у кімнатах з високим рівнем вологості.
 - Якщо шнур живлення обмотано навколо приладу.
- **У жодному випадку не робіть нічого з наведеного нижче, оскільки це може призвести до порушення роботи приладу, ураження електрострумом, пожежі, вибуху, отримання опіків та інших травм.**
 - Не торкайтесь місць, що нагріваються, на корпусі приладу та на випрямній пластині, щоб не отримати опіки.
 - Припиніть користуватися приладом, якщо його корпус і ручка надмірно нагріваються, або якщо яка-небудь його частина деформувалася.
 - Не торкайтесь нагрітих частин, наприклад випрямних пластин, під час установлення чи знімання насадки.
 - Не торкайтесь насадки, коли вмикач установлено в положення ON.
 - Коли ви берете пасмо волосся, не підносьте прилад із закритою притискною пластиною близько до обличчя.

- **Забороняється користуватися даним приладом особам (включаючи дітей) з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також особам з браком досвіду, окрім як під наглядом або після інструктажу щодо використання даного приладу, проведеного особами, відповідальними за їх безпеку. Слідкуйте, щоб діти не гралися приладом.**
- **Наступні дії можуть призвести до неправильної роботи приладу, ураження електрострумом та виникнення пожежі.**
 - Продовження використання приладу, якщо він має пошкодження, падав або піддавався впливу ударів.
 - Розпилення аерозолів безпосередньо на прилад.
 - Використання займистих речовин (бензину, аерозольних розбризувачів, розчинників тощо) поблизу приладу.
 - Відкриття притискної пластини з надмірним зусиллям.
 - Виконання ремонту, розбирання приладу та шнура живлення некваліфікованим персоналом.
 - Застосування цього приладу на будь-чому іншому, окрім волосся.
- **Недотримання наступних застережень може призвести до виникнення пожежі, ураження електрострумом, короткого замикання або отримання опіків.**
 - Вимикаючи вилку з розетки, завжди беріться за вилку.
 - Завжди перевіряйте, щоб прилад працював від такого джерела живлення, яке відповідає номінальній напрузі приладу.
 - Після використання вимикайте прилад з електромережі.
 - Негайно припиніть використовувати прилад, якщо пошкоджено шнур або вилку, або якщо вони нагріваються, або якщо вилка нещільно сидить у розетці.
 - Якщо пошкоджено шнур живлення, для запобігання небезпечній ситуації його має замінити виробник, сервісний центр виробника або відповідним чином кваліфікована особа.

- Якщо прилад не працює належним чином або ви відчуваєте запах гару, припиніть використання приладу та зверніться до авторизованого центру обслуговування.
- Не дряпайте, не ламайте, не змінюйте, не згинайте, не перекручуйте і не тягніть шнур живлення з надмірною силою. Також не кладіть шнур живлення під важкі предмети або між ними.
- **Якщо прилад використовується у ванній кімнаті, після використання вимикайте його з розетки, бо близькість води становить загрозу навіть тоді, коли живлення приладу вимкнено.**
- Для забезпечення додаткової безпеки рекомендується встановити в електромережі ванної кімнати пристрій захисного вимикання (ПЗВ), номінальний залишковий струм якого не перевищує 30 мА. Проконсультуйтеся з електриком.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.
- Щоб уникнути запалення, знебарвлення або деформації предметів, що знаходяться поблизу, не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
- Зачіска триматиметься лише 1 день. Волосся повернеться до нормального стану після миття.
- Цей прилад не призначений для випрямлення занадто жорсткого або хвилястого волосся.
- Не зберігайте шнур живлення скрученим.
- Залишки косметичних засобів і засобів для догляду за волоссям, які налипають на прилад, можуть призвести до роз'їдання, знебарвлення або розтріскування його пластикових частин, що у свою чергу може призвести до несправностей приладу.
Для чищення приладу використовуйте змочену у мильній воді та добре викручену тканину.



Рекомендації для досягнення найкращих результатів

Рекомендації для ефективного укладання волосся

- Занадто вологе волосся погано укладається. Перед укладанням волосся має бути лише злегка зволоженом. Просушіть вологе волосся до стану легкої зволоженості.
- Якщо у вас сильно кучеряве або дуже густе і жорстке волосся, то, можливо, ви не зможете випрямити волосся лише за допомогою випрямляча.
В цьому випадку застосовуйте наявні у продажу засоби для випрямлення волосся, щоб полегшити процес укладання волосся.

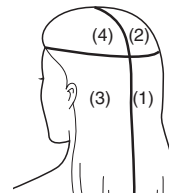
1 Розчешіть волосся, щоб воно лежало в одному напрямку.

2 Злегка зволожите волосся базовим засобом для укладання, водою або вологим рушником.

- У разі застосування засобу для укладання злегка зволожите волосся, для цього рівномірно нанесіть засіб і відстані приблизно 10 см.

3 Зберіть і припилють пасма так, як показано на малюнку.

- Якщо волосся густе, розділіть його на більше частин, щоб полегшити процес укладання.

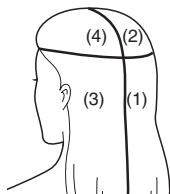


4 Потренуйтеся із вимкненим приладом.

- Потренуйтеся із вимкненим приладом, доки не звикнете.

Порядок випрямлення волосся

Почніть випрямляти пасма з нижньої частини потилиці у порядку від (1) до (2) (та від (3) до (4)).



Типи волосся та рекомендації щодо випрямлення

- У різних людей ефект від випрямлення волосся може відрізнятися в залежності від рівня хвилястості та типу волосся. Жорстке волосся, або волосся з пласким (овальним або трикутним) поперечним зрізом випрямляється складніше.
- Даний випрямляч призначений для випрямлення волосся лише на один день.
- Даний випрямляч не підходить для вирівнювання сплутаного волосся.

Про засоби для випрямлення волосся

- Не використовуйте випрямляч одразу після застосування рідини для хімічного випрямлення волосся. Це може призвести до пошкодження волосся. (Випрямляч можна використовувати через 3-4 дні після застосування рідини для хімічного випрямлення волосся. Випрямляч можна використовувати через 3-4 дні після відвідання салону краси.)
- Не використовуйте разом із рідиною для хімічного випрямлення волосся інші засоби, що містять ті ж самі інгредієнти (редукований реагент), що і рідини для хімічної завивки волосся. Редукований реагент може пошкодити волосся. Читайте інструкції до косметичних засобів, щоб дізнатися, містить рідина редукований реагент чи ні.

Про засоби для фарбування волосся

- Фарбування завдає сильного стресу волоссю. Після фарбування слід почекати 2-3 дні, перш ніж використовувати випрямляч. Якщо ви використовуєте тимчасову фарбу, добре змийте її і висушіть волосся перед використанням приладу.
- Після фарбування фарбі потрібен деякий час, щоб повністю увібратися. У випадку використання тимчасової фарби вона може забруднити випрямляч, якщо її добре не змити. Окрім цього, вологе волосся не випрямляється.

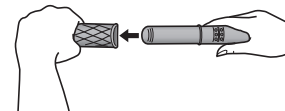
Перед початком використання

Нагрівання випрямної пластини

1 Вставте штепсельну вилку приладу в розетку.

2 Зніміть насадку (G).

- Візьміться за кінчик насадки (G) і зніміть її.



3 Перемістіть вмикач (D), щоб увімкнути компактний багатофункціональний випрямляч волосся.

- Для випрямлення волосся зачекайте приблизно 40 секунд.
- Для завивки волосся зачекайте приблизно 60 секунд.
- Зауважте, що час, протягом якого прилад досягає робочої температури, залежить від робочого середовища.
- Якщо вологе волосся затиснути добре розігрітою випрямною пластиною (F), то утвориться пара. Пильнуйте, щоб не отримати опіки.

- Не слід використовувати займісті засоби для укладання волосся, оскільки вони при нагріванні можуть виділяти газу.

Як користуватись випрямлячем

Випрямлення волосся

1 Відділіть пасмо волосся шириною приблизно 5 см.

- Не беріть занадто багато волосся, оскільки це ускладнить вирівнювання волосся.



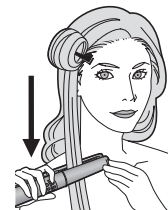
2 Притисніть пасмо волосся так, щоб притискна пластина (E) знаходилась знизу.



- Затисніть пасмо волосся по центру випрямної пластини (F).

3 Коли ви затиснули волосся, пересувайте випрямляч у напрямку до кінчиків волосся.

- Повільно пересувайте випрямляч (повільніше, ніж при розчісуванні гребінцем).



Рекомендована швидкість
(від коренів до кінчиків волосся)

Коротке	Прибл. 3 с
Середнє	Прибл. 4-5 с
Довге	Прибл. 7-8 с

- Якщо волосся не вдається випрямити, переміщуйте випрямляч, затиснувши наконечники притискної пластини (A).
- Затиснувши волосся між пластинами, не затримуйте випрямляч на одному місці. Це може пошкодити чи навіть обрізати волосся.

4 Укладіть волосся за допомогою крему, воску для волосся тощо.

- Якщо засіб для укладання волосся забруднив випрямляч, див. розділ з очищення приладу.

Завивка

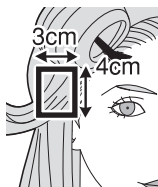
<Завивка локонів усередину>

1 Відділіть пасмо волосся шириною приблизно 3 см.

- Не беріть занадто багато волосся, оскільки це ускладнить завивку волосся.

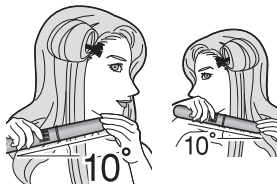


- Візьміть пасмо волосся приблизно 3 см завширшки та 4 см завдовжки.



2 Нахиліть корпус приладу під кутом 10° та зафіксуйте пасмо волосся.

- Затисніть пасмо волосся по центру випрямної пластини (F).
- Притисніть волосся у тому місці, з якого ви бажаєте зробити локон.
- Нахиліть корпус приладу під кутом 10° до потилиці.

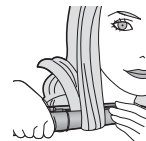


3 Зафіксуйте пасмо волосся та поверніть корпус приладу трохи більше ніж на півоберта (180°).

- Обертайте корпус приладу обома руками.
- Обертайте корпус приладу в напрямку до себе.



- Обернувши корпус на півоберта переконайтеся, що кінчики волосся виступають з приладу та спрямовані в сторону потилиці.



<Завивка локонів назовні>

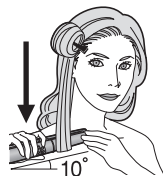
Обертайте корпус приладу в напрямку від себе.

- Єдина відмінність полягає в напрямку обертання корпусу приладу. Усі інші дії такі ж, як і для завивки локонів всередину.



4 Утримуйте випрямляч в напівоберті та пересувайте його вниз до кінчиків волосся, не випускаючи зафіксоване пасмо.

- Повільно пересувайте випрямляч (повільніше, ніж при розчісуванні гребінцем).

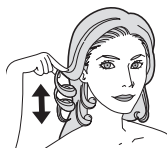


Рекомендована швидкість
(від коренів до кінчиків волосся)

Середнє	Прибл. 4-5 с
Довге	Прибл. 7-8 с

- Для створення більш чітких локонів поверніть корпус на (360°) та пересувайте його до кінчиків волосся.
- Для ефективної завивки затисніть невелике пасмо волосся та повільно пересувайте випрямляч.

- Після завивки локона візьміть його рукою біля коренів волосся та злегка струсніть. Це допоможе створити більш чіткий локон.
Перш ніж приступити до завершальної стадії укладання локонів, почекайте поки волосся повністю охолоне.



5 Укладіть волосся за допомогою крему, воску для волосся тощо.

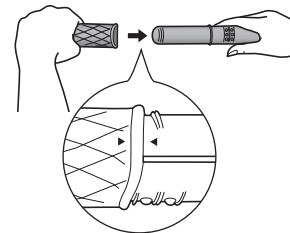
- Якщо засіб для укладання волосся забруднив випрямляч, див. розділ з очищення приладу.

Після використання

- 1 Перемістіть вмикач (D), щоб вимкнути компактний багатофункціональний випрямляч волосся.
- 2 Вийміть штепсельну вилку з розетки.

- 3 Установіть насадку (G).

- Візьміться за кінчик насадки (G).
- Установіть насадку (G) на корпусі приладу так, щоб позначки ►|◄ збіглися.



Очищення

Очищуйте компактний багатофункціональний випрямляч волосся або насадку (G) лише після того, як вони охолотили та коли штепсельну вилку вийнято з розетки.

- Для очищення випрямляча або насадки (G) використовуйте змочену в мильній воді та добре викручену тканину.
- Не використовуйте спирт, розчинник, бензин або засіб для видалення плям.
Це може призвести до розтріскування або знебарвлення поверхні випрямляча.
- Не торкайтесь корпусу приладу, поки він повністю не охолоне.

Виявлення та усунення несправностей

Якщо ви не отримали очікуваний результат завивки.

Проблема	Усунення несправності
Пасмо волосся занадто широке	▶ Візьміть пасмо волосся приблизно 3 см завширшки та 4 см завдовжки.
Зашвидке переміщення випрямляча.	▶ Повільно та плавно переміщуйте випрямляч до кінчиків волосся.
Недостатній кут обертання	▶ Обертайте випрямляч більше ніж на півоберта (180°). ▶ Для створення більш чітких локонів поверніть корпус на 360° та пересувайте його до кінчиків волосся
Корпус приладу тримався горизонтально або під занадто великим кутом.	▶ Нахиліть корпус приладу під кутом 10° до потилиці.
Переміщення корпусу приладу в напрямку від голови.	▶ Переміщуйте випрямляч лише вниз у напрямку до кінчиків волосся.
Багаторазове використання випрямляча на одному й тому самому пасмі.	▶ Злегка зволожте волосся базовим засобом для укладання, водою або вологим рушником. Після цього скористайтеся випрямлячем.

Волосся завилосся всередину чи назовні не так як очікувалося.

Проблема	Усунення несправності
Напрямок нахилу корпусу прибору є неправильним	▶ Нахиліть корпус приладу під кутом 10° до потилиці.
Напрямок кінчиків волосся після обертання на півоберта був неправильним	▶ Кінчики волосся повинні бути спрямовані до потилиці

Технічні характеристики

Модель №: EH-HW17

Джерело живлення	100-240 В ~ 50-60 Гц
Енергоспоживання	20 Вт
Температура випрямних пластин	Прибл. від 200 °С

Даний продукт призначено для використання виключно в побутових цілях.

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності щодо дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Дату виготовлення зазначено на виробі.

Panasonic Corporation

1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan

Панасонік Корпорейшн

1006, Кадома, Осака 571-8501, Японія

Вироблено в Таїланді

Інформаційний центр Panasonic

Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +38-0-(44)-490-38-98

Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України :
0-800-309-880



Примітка:

Дату виготовлення (рік, місяць, день) ви можете визначити за номером, що знаходиться на виробі.

Номер: X XX XX

день

місяць -- Січень -- 01, Лютий -- 02 ...

Грудень -- 12

рік (остання цифра номера року) --

0 -- 2010, 1 -- 2011 ... ,

9 -- 2019

Українська

Декларація про Відповідність
Вимогам Технічного Регламенту Обмеження
Використання деяких Небезпечних Речовин в
електричному та електронному обладнанні
(затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту
Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин
в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених
в Додатку №2 ТР ОВНР:

1. свинець(Pb) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd)– не перевищує 0,01% ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть(Hg) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr^{6+}) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромбіфеноли (PBВ) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

Українська

Panasonic Corporation
<http://panasonic.net>

© EN, RU, UA, KAZ

Printed in Thailand
000000000 X0000-0